



Projekt jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko

## UMOWA Nr .....

Zawarta w dniu ..... 2010 r. w Wałbrzychu.

pomiędzy

**Gminą Wałbrzych** w imieniu której działa:

Pan Piotr Kruczkowski - Prezydent Miasta Wałbrzycha

zwaną dalej „Zamawiającym”,

a

.....  
z siedzibą w .....

NIP ....., REGON .....

Reprezentowanym przez

.....  
zwanym dalej „Wykonawcą”

### § 1

Zamawiający zleca, zaś Wykonawca zobowiązuje się do opracowania i wydruku folderu promocyjnego, w związku z realizacją projektu pn. „Rewitalizacja i adaptacja na cele kulturalne byłej KWK Julia – Zadanie 1 projektu PW Stara kopalnia” dofinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko.

### § 2

1. Zakres przedmiotu umowy obejmuje opracowanie i wydruk folderu promocyjnego zgodnie z poniższą specyfikacją:

- nakład: 6 000 sztuk,
- objętość: 16 stron,
- format: A4
- pełny kolor
- folder klejony, papier kreda min. 150 g., okładka miękka
- wersje językowe: wersja polsko – niemiecko – angielsko – francuska

2. Wykonanie przedmiotu umowy określonego w pkt 1 obejmuje:

2.1. Wykonanie składu oraz korekty dostarczonego przez Zamawiającego tekstu, zdjęć i grafik. Materiał zostanie dostarczony przez Zamawiającego w formie elektronicznej do dnia 19 października 2010 r.

2.2. Wykonanie 3 projektów graficznych folderu.

2.3. Przedstawienie Zamawiającemu 3 projektów graficznych folderu do akceptacji do dnia 25 października 2010 r., z których Zamawiający wybierze jeden do druku.

2.4. Tłumaczenie tekstu przekazanego przez Zamawiającego w języku polskim na j. angielski, niemiecki i francuski.

2.5. Druk folderu w nakładzie 6 000 szt. i dostawę gotowego wydawnictwa na koszt Wykonawcy do siedziby Zamawiającego w Wałbrzychu do dnia 2 listopada 2010 r.

2.6. Dostawę folderu w wersji elektronicznej (format PDF i CDR) na płycie CD na koszt Wykonawcy do siedziby Zamawiającego w Wałbrzychu do dnia 2 listopada 2010 r.

### § 3

Zamawiający zobowiązuje się do:

1. Przekazania w formie elektronicznej tekstów, które posłużą do zamieszczenia w przewodniku oraz loga Programu Operacyjnego i Unii Europejskiej i nazwy Projektu.
2. Przekazania w formie elektronicznej zdjęć i grafik, które posłużą do przygotowaniu projektów folderu.
3. Akceptacji projektów folderu, którego wykonanie stanowi przedmiot niniejszej umowy.



Projekt jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko

4 Współpracy z Wykonawcą na każdym etapie realizacji przedmiotu umowy.

#### § 4

Zamawiający zastrzega sobie prawo do:

1. Bieżącej kontroli, konsultacji, wprowadzania zmian oraz zatwierdzania projektów wstępnych dot. przygotowania folderu w uzgodnieniu z Wykonawcą w trakcie prac związanych z realizacją przedmiotu umowy, do momentu ostatecznej akceptacji projektów graficznych.
2. Ostatecznej akceptacji projektu folderu przed wydrukiem.

#### § 5

1. Wykonawca oświadcza, że posiada wszystkie prawa autorskie niezbędne do realizacji przedmiotu umowy oraz przenosi nieodpłatnie na czas nieoznaczony na Zamawiającego autorskie prawo majątkowe do zawartości folderu promocyjnego i upowszechniania tego wydawnictwa zgodnie z art. 50 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych z dnia 4 lutego 1994 r. (tekst jednolity z 2006 r., Dz. U. Nr 90 poz. 631), na wszystkich polach eksploatacji.

2. Wykonawca przenosi na Zamawiającego nieodpłatnie na czas nieokreślony autorskie prawa majątkowe do folderu, o którym mowa w § 1 umowy na następujących polach eksploatacji:

- publiczna prezentacja,
- kopiowanie,
- wprowadzanie wersji elektronicznej do pamięci komputerów i serwerów sieci komputerowych,
- wykorzystanie wersji elektronicznej we wszelkiego rodzaju mediach audio - wizualnych i komputerowych
- prawo do korzystania z całości lub z części oraz łączenia z innymi dziełami, opracowania poprzez dodanie różnych elementów, uaktualnienie, modyfikację, tłumaczenie na różne języki.

#### § 6

Wykonawca może wykonać zobowiązania wynikające z niniejszej umowy siłami własnymi, jak i przy pomocy osób trzecich, które dobiera do współpracy, w takim przypadku ponosi za nie pełną odpowiedzialność.

#### § 7

Za wykonanie przedmiotu umowy o którym mowa w § 1 i § 2 umowy Wykonawca otrzyma łączne wynagrodzenie w wysokości ..... zł netto / ..... zł brutto  
(słownie: ..... złotych netto / ..... złotych brutto).

#### § 8

Wypłata wynagrodzenia przewidywanego dla Wykonawcy w § 7 nastąpi przelewem w terminie 14 dni od dnia otrzymania faktury wraz z protokołem potwierdzającym należyte wykonanie przedmiotu umowy, podpisanym przez Naczelnika Wydziału Edukacji i Spraw Społecznych Urzędu Miejskiego w Wałbrzychu.

#### § 9

1. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy w przypadku wykonania przedmiotu umowy niezgodnie ze specyfikacją określoną w § 2 niniejszej umowy, w terminie 7 dni roboczych od momentu pisemnego stwierdzenia przez Naczelnika Wydziału Edukacji i Spraw Społecznych Urzędu Miejskiego w Wałbrzychu nienależytego wykonania.
2. Odstąpienie od umowy wymaga formy pisemnej.

#### § 10

1. W przypadku opóźnienia w wykonaniu przedmiotu umowy Zamawiającemu przysługuje za każdy dzień opóźnienia ponad terminy określone w §2 kara umowna w wysokości 1% wartości netto wynagrodzenia określonego w § 7 umowy, płatna jednorazowo.
2. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z należnego mu wynagrodzenia.



**Projekt jest współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko**

### **§ 11**

W przypadku opóźnienia w wykonaniu przedmiotu umowy przekraczającego 14 dni Zamawiający może:

1. Wyznaczyć dodatkowy termin wykonania przedmiotu umowy, co nie zwalnia Wykonawcy z zapłaty kary umownej, o której mowa w §10.
2. Odstąpić od umowy bez wyznaczenia dodatkowego terminu, żądając zapłaty kary umownej w wysokości 50 % wartości netto wynagrodzenia właściwego dla zamówienia.

### **§ 12**

Wszelkie zmiany dotyczące niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

### **§ 13**

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

### **§ 14**

Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Wykonawcy i dwa egzemplarze dla Zamawiającego.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**